

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 426
Sitzung vom 04/06/2019 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Arnold Schuler
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Waltraud Deeg
Maria Hochgruber Kuenzer
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Regelung der Nutzung des
Silvius-Magnago-Platzes

Oggetto:

Regolamentazione dell'uso della
Piazza-Silvius-Magnago

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

G.S.

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung schickt wie folgt voraus:

Die Autonome Provinz Bozen ist Eigentümerin des Silvius-Magnago-Platzes in 39100 Bozen, welcher grundbücherlich in G.P. 2672/1 K.G. Zwölffmalgreien erfasst ist und eine Fläche von 1.866 m² misst.

Die Landesregierung beabsichtigt die Nutzung des Platzes von Seiten verwaltungsexterner Akteure und zwar Organisationen, die die Interessen der Allgemeinheit vertreten, zwecks Abhaltung von Veranstaltungen, die bezwecken gewisse Botschaften an die Institutionen zu richten, welche durch die umliegenden Landhäuser vertreten sind, zu regeln. Die Landesregierung beabsichtigt hingegen jenen Antragstellern, die lediglich den eigenen Mitgliedern oder Sympathisanten gerichtete Veranstaltungen abzuhalten beabsichtigen, die Nutzung des Platzes nicht zu erlauben. Demnach sind die besagten Veranstaltungen nur an Werktagen (Montag bis Freitag) abzuhalten. Aus demselben Grund werden an gesetzlichen Feiertagen ebenso keine Veranstaltungen ermächtigt.

Die einschlägigen staatlichen Gesetzesbestimmungen sind Art. 17 der Verfassung, sowie Art. 18 des königlichen Dekrets vom 18.6.1931, Nr. 773 und regeln das Recht auf Versammlungsfreiheit bzw. die öffentliche Sicherheit.

Der Vollständigkeit halber ist weiters in Art. 1, Abs. 5 des LGs vom 13.5.1992, Nr. 13 betreffend Bestimmungen über öffentliche Veranstaltungen Einsicht genommen worden, welches vorsieht, dass Versammlungen an öffentlichen oder der Öffentlichkeit zugänglichen Orten nicht dem LG Nr. 13/1992 unterliegen.

Für zweckmäßig erachtet, die Nutzung dieser öffentlichen Fläche, welche einen besonderen repräsentativen Charakter für die Landesinstitutionen hat, zu regeln, um Ordnung, Sauberkeit und Würde während der Veranstaltungen zu gewährleisten;

Nach genauer Erwägung und Prüfung des unterbreiteten Vorschlages, der zu eigen gemacht wird;

beschließt

die Landesregierung, einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

La Giunta Provinciale premette quanto segue:

La Provincia Autonoma di Bolzano è proprietaria della Piazza-Silvius-Magnago sita in 39100 Bolzano, tavolarmente contraddistinta alla p.f. 2672/1 C.C. Dodiciville e misura una superficie di 1.866 m².

La Giunta Provinciale intende disciplinare l'uso della piazza da parte di soggetti estranei all'Amministrazione ovvero organizzazioni che rappresentano gli interessi collettivi per l'effettuazione di manifestazioni che abbiano lo scopo di veicolare messaggi alle istituzioni rappresentate nei palazzi antistanti la piazza, ritenendo invece di non concedere l'uso della piazza per manifestazioni che i soggetti richiedenti intendano organizzare e rivolgere semplicemente ai propri aderenti o simpatizzanti. Di conseguenza, dette manifestazioni avranno luogo solamente nei giorni feriali (da lunedì a venerdì). Per lo stesso motivo non saranno autorizzate manifestazioni nei giorni festivi.

Le disposizioni normative statali specifiche sono l'art. 17 della Costituzione, nonché l'art. 18 del regio decreto del 18/6/1931, n. 773 che regolano rispettivamente il diritto di riunirsi e la pubblica sicurezza.

Per onere di completezza è stata presa visione dell'art. 1, comma 5 della l.p. del 13/5/1992, n. 13 concernente le norme in materia di pubblico spettacolo e che prevede che non sono soggette alla l.p. n. 13/1992 le riunioni in luogo pubblico o aperto al pubblico.

Ritenuto dunque opportuno regolamentare l'uso di questa superficie pubblica di carattere particolarmente rappresentativo per le istituzioni provinciali, al fine di garantire ordine, pulizia e decoro durante le riunioni autorizzate;

La Giunta Provinciale, dopo aver considerato attentamente la proposta presentata, la fa propria, e

delibera

a voti unanimi legalmente espressi

1. festzuhalten, dass den verwaltungsexternen Akteuren die Nutzung des Silvius-Magnago-Platzes nur an Werktagen (Montag bis Freitag) ermächtigt wird, wobei an gesetzlichen Feiertagen ebenso keine Veranstaltungen verwaltungsexternen Akteure stattfinden können;
 2. festzuhalten, dass jenen Antragstellern, die lediglich den eigenen Mitgliedern oder Sympathisanten gerichtete Veranstaltungen abzuhalten beabsichtigen, die Nutzung des Platzes nicht erlaubt wird;
 3. die beiliegende Nutzungsordnung (Anlage A) des Silvius-Magnago-Platzes, das dem gegenständlichen Beschluss beigelegt ist und wesentlichen Bestandteil desselben bildet, zu genehmigen.
1. di stabilire che si concederà l'uso della Piazza-Silvius-Magnago a soggetti esterni per manifestazioni che avranno luogo solamente nei giorni feriali (da lunedì a venerdì) e non saranno autorizzate a soggetti esterni le manifestazioni nei giorni festivi.
 2. di stabilire che non si concederà l'uso della piazza per manifestazioni che i soggetti richiedenti intendano organizzare e rivolgere semplicemente ai propri aderenti o simpatizzanti;
 3. di approvare il disciplinare d'uso (allegato A) della Piazza-Silvius-Magnago allegato alla presente deliberazione e che forma parte integrante della stessa.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

AUTONOME PROVINZ BOZEN/SÜDTIROL
NUTZUNGSORDNUNG
FÜR DIE GENEHMIGUNG DER VORÜBERGEHENDEN BESETZUNG
DES SILVIUS MAGNAGO PLATZES

Der/Die unterfertigte ... geboren in ... , am ... , in seiner/ihrer Eigenschaft als ... Promotor/Organisator, gesetzlicher Vertreter von ... oder im Namen und im Auftrag des Vereins ...

erklärt

1. am ... einen Antrag für die vorübergehende Besetzung des Silvius-Magnago-Platzes (nachstehend auch "Fläche" bezeichnet) hinterlegt zu haben. Die Fläche steht im Eigentum der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol und ist grundbücherlich in G.P. 2672/1 K.G. Zwölfmalgreien erfasst und misst 1.866 m². Die Besetzung der genannten Fläche wird am von ... Uhr bis ... Uhr stattfinden, um die Versammlung betreffend ... abzuhalten;
2. für die Abhaltung der in Punkt 1) erwähnten Versammlung die allfälligen notwendigen Genehmigungen und/oder Gutachten, Unbedenklichkeitserklärungen, Stellungnahmen der zuständigen Körperschaften und/oder Behörden erhalten zu haben, sofern diese von den einschlägigen Gesetzesbestimmungen vorgesehen sind, und die Sicherheitsvorschriften betreffend ... einzuhalten;
3. sich über die Bestimmungen gemäß Art. 18, königliches Dekret Nr. 773/1931 (Einheitstext zur öffentlichen Sicherheit) bewusst zu sein und, demnach, sich dazu zu verpflichten, die Voranmeldung der öffentlichen Kundgebung bei der Quästur von Bozen zu beantragen, sowie sich den

allfälliger von derselben Behörde erteilten Vorgaben zu halten;

4. für die unter Punkt 1) angegebenen Zwecke ausschließlich die effektiv genehmigte Fläche zu benutzen und sich bewusst zu sein, dass die Räumung der Versammlung gemäß den geltenden Vorschriften beantragt oder angeordnet werden kann;
5. sich darüber bewusst zu sein, dass auf der Fläche es nicht erlaubt ist Fahrzeuge, Container, Bühnen, Kioske, Gerüste, Tische, Zäune und andere ähnliche Dinge, welche nicht ausdrücklich genehmigt sind, abzustellen;
6. sich dazu zu verpflichten, am Ende der Versammlung die Fläche zu räumen und die dazu notwendigen Kosten zu tragen, um den ursprünglichen Zustand zum Zeitpunkt der Übergabe/der Besetzung derselben wiederherzustellen und jegliche Haftung für etwaige Schäden, die der Platz und/oder die umliegenden Gebäude erleiden sollten, zu übernehmen und jegliche Schäden, welche aufgrund oder im Zusammenhang mit der Veranstaltung entstehen sollten, zu ersetzen;
7. die Autonome Provinz Bozen - Südtirol von jeglicher Haftung betreffend direkte und/oder indirekte Schäden gegenüber Personen und/oder Dingen, welche in Folge der in Punkt 1 angegebenen Versammlung und durch die Nutzen der Fläche entstehen sollten, zu befreien, ohne jede Ausnahme;
8. die Bestimmungen betreffend die Sicherheit und die Haftung des Verwahrers zu beachten bzw. wahrzunehmen;
9. für sämtliche Steuerlasten und alle weiteren finanziellen Belastungen, die mit der vorübergehenden Besetzung/Zurverfügungstellung der

Fläche und der Versammlung zusammenhängen, aufzukommen, sofern dies von den einschlägigen Gesetzesbestimmungen vorgesehen ist;

10. darüber bewusst zu sein, dass die Erklärungen, die im gegenständlichen Dokument erbracht werden, dem D.P.R. Nr. 445/2000, insbesondere Art. 76 des genannten DPRs, unterliegen und dass etwaige Falscherklärungen im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sonderbestimmungen bestraft werden;
11. darüber bewusst zu sein, dass im Sinne und für die Wirkungen der Bestimmungen der EU-Grundverordnung Nr. 2016/679 des Europäischen Parlaments und Rates vom 27. April 2016 zum “Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten”, sämtliche persönliche Daten, die direkt oder im Zusammenhang mit dem vorliegenden Dokument übermittelt werden, zum Zweck der Verwaltung und Bearbeitung der Akte in automatisierter oder nicht automatisierter Form bearbeitet werden können, und darüber bewusst zu sein, dass die Erteilung der Daten für die Durchführung der besagten Zwecke notwendig ist, weshalb in Ermangelung dieser Daten es zur Gänze oder zum Teil nicht möglich wäre, besagte Zwecke zu erreichen.

Die gegenständliche Nutzungsordnung fällt nicht in den Anwendungsbereich des Art. 1, Absatz 2, des DLHs Nr. 33/2006, demnach ist der diesbezügliche Zins nicht geschuldet. Die Versammlung, die Gegenstand der gegenständlichen Nutzungsordnung ist, gilt als Versammlung an öffentlichen oder der Öffentlichkeit zugänglichen Orten im Sinne von Art. 1, Absatz 5, L.G. Nr. 13/1992.

Bozen, am

Für die Richtigkeit,

Namen, Nachnamen und Unterschrift

Allegato A)

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

DISCIPLINARE D'ONERI

PER L'AUTORIZZAZIONE ALL'OCCUPAZIONE TEMPORANEA

DELLA PIAZZA SILVIUS MAGNAGO

La/Il sottoscritta/o ... nata/o a ... , il ... , in qualità di ...
promotore/organizzatore ..., legale rappresentante di ... oppure in nome e
per conto dell'associazione ...

dichiara

1. di aver presentato, in data ... , una richiesta per l'occupazione temporanea della Piazza Silvius Magnago (di seguito anche "area"), di proprietà della Provincia autonoma di Bolzano e contraddistinta dalla p.f. 2672/1 C.C. Dodiciville, per una superficie di 1866 m² da effettuarsi nel giorno ... dalle ore ... alle ore ..., con la finalità di ... / per lo svolgimento di una riunione ...;
2. di aver ottenuto, per la riunione di cui al punto 1, le eventuali necessarie autorizzazioni e/o pareri, nulla osta, prese d'atto presso gli Enti e/o Autorità competenti, qualora previsti da specifiche disposizioni normative e di ottemperare alla normativa in materia di sicurezza...;
3. di essere consapevole di quanto previsto dall'art. 18, R.D. n. 773/1931 (T.U.L.P.S.) e, pertanto, di impegnarsi ad effettuare il preavviso di pubblica manifestazione presso la Questura di Bolzano, nonché di conformarsi alle eventuali prescrizioni dalla stessa impartite;
4. di utilizzare, per i fini di cui al punto 1, solo l'area effettivamente autorizzata e di essere consapevole che può essere richiesto o disposto lo sgombero della riunione in ossequio alla vigente normativa;

5. di essere consapevole che sull'area non è consentita la presenza di automezzi, container, palchi, chioschi, ponteggi, tavoli, recinzioni e di altri analoghi elementi non espressamente autorizzati;
6. di impegnarsi a rendere libera l'area al termine della riunione e di assumersi i costi necessari per ripristinare lo stato originario della medesima al momento della consegna/dell'occupazione e di assumersi ogni responsabilità per eventuali danni cagionati alla Piazza e/o agli edifici che circondano la stessa e di risarcire qualsivoglia danno dovesse manifestarsi per fatto o causa della riunione;
7. di esonerare la Provincia autonoma di Bolzano da qualsiasi responsabilità per danni diretti e/o indiretti a persone e/o cose, nessuno escluso ed eccettuato, conseguenti alla riunione di cui al punto 1 e all'uso dell'area;
8. di rispettare ed ottemperare alle disposizioni in ambito di sicurezza e in materia di responsabilità del custode;
9. di assumersi l'onere di tutte le imposte e degli ulteriori oneri connessi all'occupazione temporanea/messa a disposizione temporanea dell'area e alla riunione, qualora previsti dalla vigente normativa;
10. di essere consapevole che le dichiarazioni rese nel presente documento soggiacciono alle disposizioni di cui al D.P.R. n. 445/2000, in particolare all'art. 76 del medesimo D.P.R., e che la falsità delle stesse è altresì punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia;
11. di essere consapevole, ai sensi e per gli effetti di quanto disposto dal Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 relativo alla "protezione delle persone fisiche con

riguardo al trattamento dei dati personali", che tutti i dati personali forniti direttamente e comunque connessi con il presente documento saranno oggetto di trattamento, automatizzato e non, per le finalità gestionali e amministrative inerenti al medesimo atto e di essere consapevole che il conferimento dei dati è necessario per l'assolvimento delle predette finalità e in difetto non sarà possibile realizzarle in tutto o in parte.

Il presente disciplinare non ricade nell'ambito di applicazione di cui all'art. 1, comma 2, D.P.P. n. 33/2006, e pertanto non è dovuto il relativo canone. La riunione oggetto del presente disciplinare è da qualificarsi come riunione in luogo aperto al pubblico ai sensi e per gli effetti dell'art. 1, comma 5, L.P. n. 13/1992.

Bolzano, lì

In fede,

Nome Cognome e firma

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Generalsekretär 21/05/2019 16:17:53 Il Segretario Generale
MAGNAGO EROS

Der Abteilungsdirektor Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 22/05/2019 12:38:13 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

04/06/2019

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

04/06/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher
codice fiscale: IT:KMPRNA71C19D571S
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 315333
data scadenza certificato: 04/01/2020*

Am 08/09/2020 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago
codice fiscale: IT:MGNRSE66H24H612Y
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 2F2B1D
data scadenza certificato: 14/12/2019*

Copia prodotta in data 08/09/2020

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

04/06/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma